

英語シノニム研究*

— *use*と*utilize* —

島田 祥吾・井上 永幸

広島大学大学院総合科学研究科

A study of English synonyms: *use* and *utilize*

Shogo SHIMADA and Nagayuki INOUE

Graduate School of Integrated Arts and Sciences, Hiroshima University

Abstract: The purpose of this paper is twofold: to explore semantic differences between *use* and *utilize* employing one of the large-scale corpora available, *WordbanksOnline*, and to describe the co-occurrence relations between the two verbs. Since *use* is the most common verb expressing “doing something with something for a particular purpose,” it can be used in various situations and with many different kinds of nouns indicating tools and manner or frequency adverbs, while *utilize* is a more formal verb than *use* and is preferred when mentioning technologies, skills, methods, resources and so on, and implying that the act is performed in an effective and efficient way, which is often embodied with manner adverbs or expressions signifying a comparison with others.

Key Words: English synonyms, English usage, corpus linguistics

1. はじめに

一般に、言語には類似した意味を持つ語が複数存在することは珍しくない。その理由の一つは歴

史的な理由によることが多い。英語に関して言えば、本来語であるアングロ・サクソン系の語と、元来、外国語であった語が借用 (borrowing) によって英語の中に取り入れられ、広く認知されることによって定着する。その結果、類似した意味を持つ語、すわなち、シノニム関係にある語が複数存在することになる。

英語母語話者は直観的にシノニムの意味の違いを識別し、適切な場面で使用することができる。しかし、外国語として英語を学ぶ者にとってシノニムを直観的に使いこなすことは容易ではない。ただ、自分の意図することを相手に適切に伝達し、逆に相手の表現意図を正確に読み取るためにはシノニムに関する知識は不可欠である (cf. 井上 (2001), 井上 (2010), 島田 (2013a), 島田 (2013b))。

本稿では大規模コーパスを駆使して「使用する」の意味でシノニム関係にある *use* と *utilize*¹⁾ の意味の違いを明らかにすることを目的とする。シノニム関係にある語は、使用される文脈において互いに意味が共通する領域にある場合は交換可能 (interchangeable) となるが、意味領域が異なる場合には当然ながら入れ替えることはできない²⁾。日常言語において、ある語の全ての意味領

域が同じである語は全くと言ってよいほど存在しないと言われている。というのも、意味領域が全く同じである語が2語以上存在することは言語経済 (linguistic economy) の観点からも考えにくい³⁾。したがって、シノニムを分析する際には意味領域が共通している部分だけでなく、意味の違いが色濃く表されている領域を明らかにする必要がある。非母語話者はその後者の領域を特に注意深く理解しておけばよいことになる。

本稿の構成は以下のとおりである。まず、第2節では当該語に関する情報を記述している先行研究としてESL/EFL辞書や参考書を参照し、どのような情報が記述されているかを確認する。第2節の情報を踏まえ、第3節では大規模コーパスの統計値を利用して両語の意味の違いを分析し、第4節をまとめとする。

2. 先行研究

従来、シノニムに関する情報は語法書の中で扱われてきたが、現在では類義語辞書だけでなくESL/EFL辞書においても詳細に扱われている場合が少なくない⁴⁾。「使用する・利用する」を意味するuseとutilizeは、useが基本語であるので用法も多く、記述すべき内容も多くならざるを得ない分、utilizeなど、他の「使用する・利用する」を意味する語との使い分けに関する記述は注目されることは少なかった。そこで、記述内容も豊富で、比較検討がなされている類義語辞書で両語の記述を確認することにする⁵⁾。

(1) Gove (1984) (s.v. USE, vb) [下線は筆者]

Use, employ, utilize, apply, avail can all mean to deal with something so as to give it a practical value or to make serviceable to oneself or others. One uses a thing, or a person when regarded as a passive object, as a means or instrument to the accomplishment of an end; the thing may be concrete <use a hoe in cultivating> <used a dictionary to build up his vocabulary> <use a person as a tool> or it may be abstract <use patience in dealing with children> <use discretion

in vesting money> <the way to learn to use words is to read some good literature often and carefully—Russell> <his sense of being used rose suddenly above the treacherous sympathy he had begun to feel for her—Tarkington> . . . One utilizes something when he finds a profitable use for it or discovers how to employ it for a practical purpose <he even tried to figure out a way to utilize the small limbs cut from the tops of the trees—Anderson> <charged against him that he utilized his military office for private gain—R. G. Adams> . . .

(2) Lea (2008) (s.v. USE, verb1) [下線は筆者]

USE verb

- 1 use a computer/the bus/force/your common sense
- 2 use electricity/all the milk

1 See also the entry for APPLY 1

use • exercise • employ • draw on/upon sth • exert • make use of sb/sth • utilize • resort to sth • fall back on sb/sth

These words all mean to do sth with a machine, method, object, skill or opportunity for a particular purpose.

PATTERNS AND COLLOCATIONS

- ▶ to use / employ / utilize sth as sth
- ▶ to use / employ / draw on / make use of / utilize / resort to / fall back on sth **to do sth**
- ▶ to use / exercise / employ / draw on / make use of / utilize / fall back on (a) **skill**
- ▶ to use / employ / make use of / utilize / resort to / fall back on a **method / technique**
- ▶ to use / exercise / employ / resort to **violence**
- ▶ to use / exercise / exert your **influence / power / authority**
- ▶ to use / employ / draw on / make use of / utilize **resources**
- ▶ to use / make use of / utilize **the facilities / a service / an opportunity**
- ▶ to **often / frequently** use / exercise / employ / draw on / make use of / utilize / resort to sb / sth
- ▶ to **usually** use / exercise / employ / resort to sb / sth
- ▶ to **commonly / occasionally** use / employ / resort to sb / sth
- ▶ to **rarely** use / exercise / employ / draw on / resort to sb / sth
- ▶ to use / exercise / employ sb / sth **widely**
- ▶ to use / employ / draw on / utilize sb / sth **extensively**
- ▶ to use / draw on / utilize sb / sth **heavily**

use [T] to do sth with a machine, method, object, skill or opportunity for a particular purpose: Can I use your phone? ◊ Have you ever used this software before? ◊ How often do you use (= travel by) the bus? ◊ The blue files are used for storing old invoices. ◊ Police used tear gas to disperse the crowds. ◊ Don't keep asking me what to do – just use your common sense! ④ Of all the synonyms in this group, **use** is most frequently used to talk about doing things with objects: to use a computer/comb/dictionary/fork/pen/pencil/phone/spoon/weapon, etc.

[途中略]

utilize (BrE also -ise) /'ju:təlaɪz/ [T] (*formal*) to use sth, especially for a practical purpose: The Romans were the first to utilize concrete as a building material. ◊ The resources at our disposal could have been better utilized.

まず、Gove (1984) がuseはある目的達成のための手段・道具として、目的語に物事だけでなく人も従えることができることを明示し、その用例には

“use a person as a tool”のような用例も含め、様々な種類の名詞を使ったものを挙げているのに対し、Lea (2008) ではuseは特定の目的のために機会・方法・物・技術・機械を使って何かをすることのみを記述し、人を目的語として従える可能性について言及していないにもかかわらず、同書の売りの一つであるPATTERN AND COLLOCATIONSの一部では人の目的語も認めており記述の不統一となっている。これは、Gove (1984) がuseの全用法を射程に収めた説明であるのに対し、Lea (2008) が、依拠しているOALD7の語義区分を部分的に利用したためと思われる。(3) に示すように、OALD7では「(目的のために) 道具を利用する」意と「(利益のために) 人を利用する」の意が分けて記述してあるが、Lea (2008) における語義説明では語義1の説明だけを利用しているにもかかわらず、PATTERN AND COLLOCATIONSにおいては、語義4の用法までも含めてしまったことによる。

(3) OALD7 (s.v. USE, verb)

1 [VN] ~ sth (for sth/for doing sth) | ~ sth (as sth) to do sth with a machine, a method, an object, etc. for a particular purpose: *Can I use your phone?* ◊ *Have you ever used this software before?* ◊ *How often do you use (= travel by) the bus?* ◊ *They were able to achieve a settlement without using military force.* ◊ *Police used tear gas to disperse the crowds.* ◊ *The blue files are used for storing old invoices.* ◊ *The building is currently being used as a warehouse.* ◊ *You can't keep using your bad back as an excuse.* ◊ *I have some information you may be able to use (= to get an advantage from).*

[途中略]

4 [VN] (*disapproving*) to be kind, friendly, etc. to sb with the intention of getting an advantage for yourself from them **SYN** EXPLOIT: *Can't you see he's just using you for his own ends?* ◊ *I felt used.*

一方、utilizeに関しては、Gove (1984) は物事を有益に使用したり、実用的目的に供する方法を見出すこととし、Lea (2008) はかたい文体であることを示した上で、特に実用的目的のために物事を使用することであるとしている。両者は目的語に関する情報と、実用的目的といった部分は共通しているが、文体的な情報に関してはLea (2008) に軍配が上がる。これは前者が母語話者向けのものであるのに対し、後者がESL/EFL向けのものであるという事情で致し方のないことかも知れない。

次に現行の代表的なESL/EFL辞書を見てみよう。

(4) LDOCE5 (s.v. USE¹, v)

1 **USE-STH:** [T] if you use a particular tool, method, service, ability etc, you do something with that tool, by means of that method etc, for a particular purpose: *Can I use your phone?* | *I'll show you which room you can use.* | *I always use the same shampoo.* | *Use your imagination when planning meals.* | *She booked the flight using a false name.* | **easy/difficult/simple etc to use** *Drop-down menus make the program very easy to use.* | **use sth for (doing) sth** *They were using animals for scientific experiments.* | *Bob uses the van for picking up groceries.* | **use sth as sth** *My parents use the house as a holiday home.* | **use sth to do sth** *Most people now use their cars to go shopping.* | **use force** (=use violent methods)

(5) OALD8 (s.v. USE, verb)

1 **USE** [T] to do sth with a machine, a method, an object, etc. for a particular purpose: ~ sth *Can I use your phone?* ◊ *Have you ever used this software before?* ◊ *How often do you use (= travel by) the bus?* ◊ *They were able to achieve a settlement without using military force.* ◊ *I have some information you may be able to use (= to get an advantage from).* ◊ ~ sth for sth/for doing sth *The blue files are used for storing old invoices.* ◊ ~ sth to do sth *Police used tear gas to disperse the crowds.* ◊ ~ sth as sth *The building is currently being used as a warehouse.* ◊ *You can't keep using your bad back as an excuse.*

(6) CALD4 (s.v. USE, verb)

1 **USE** /ju:z/ [T] (**used, used**) to put something such as a tool, skill, or building to a particular purpose: *This glass has been used - please fetch me a clean one.* ◊ [+ to infinitive] *Use scissors to cut the shapes out.* ◊ *Going on the expedition gives me a chance to use all the training I've had.* ◊ *The old hospital isn't used any more.* ◊ *These lights are used for illuminating the playing area.* ◊ *To use military force against the protesters would be unacceptable.* ◊ **informal** *I could use (= I would like) some help putting these decorations up if you're not too busy.*

(7) LDOCE5 (s.v. UTILIZE)

UTILIZE [T] **formal** to use something for a particular purpose: *We must consider how best to utilize what resources we have.* **THESAURUS** USE

[途中略]

REGISTER

In everyday English, people usually say **use** rather than **utilize**: *The money will be used to build a new sports hall.*

(8) OALD8 (s.v. UTILIZE)

UTILIZE **formal** *verb* ~ sth (as sth) to use sth, especially for a practical purpose **SYN** **make use of**: *The Romans were the first to utilize concrete as a building material.* ◊ *The resources at our disposal could have been better utilized.*

(9) CALD4 (s.v. UTILIZE)

[T] to use something in an effective way: *The vitamins come in a form that is easily utilized by the body.*

後に見るように、コーパスにおいて100倍以上の使用頻度の差があるため、useとutilizeに当てられる記述量は自ずと差が出てくる。useに関して

は、(4), (5), (6) の記述には上掲の類義語辞書の記述と同様に、語義説明として道具・機械、方法・業務、能力・技術といった物事を含む様々な目的語を取り得ることが示されている。また、(4), (5), (6) の全てに「特定の目的のために」という説明が含まれている。文法的コロケーションに関しては、to不定詞やfor句を従えることが(4), (5), (6) で、as句を従えることが(4), (5) で、また、against句を従えることが(6) でふれられている。語彙のコロケーション上の特徴に関しては、(4) にeasy/difficult/simple etc to useやuse forceが、若干成句的な気味を帯びているものの(6) でcould useがふれられている。

utilizeに関して、(7), (8), (9) に共通しているのは、useには見られないformalという使用域を示していることである。語義に関しては、いずれも“use something”のように、シノニムであるuseを使った簡略的な説明となっている。また、(7), (8) は「特定の目的のために物事を使用する」となっているが、(9) では「効果的な方法で」という情報がある。あるものを使用するという場合、すでに目的があって使用すると思われるので、(7), (8) の情報だけではuseとutilizeの使い分けは使用域の違いのみということになる。すでにふれたように、utilizeは使用頻度の点でuseより劣るので、記述の具体性が下がることは仕方ないが、単に「特定の目的のために」とするのではなく、両語を使い分けるときに助けとなるより具体的な情報が求められる。

次節では、大規模コーパスを利用して、実際に

両語がどのような振る舞いの違いを見せるのかを明らかにしたいと思う⁶⁾。

3. 分析

3.1. コーパス

本稿では動詞「使用する」の意味においてシノニム関係にある動詞useとutilizeの意味領域の違いを明らかにするために、モニターコーパスであるWordbanksOnline〔約5億5300万トークン；2013年9月現在〕を使用する。また、言語分析の際に有益となる統計値を用いて比較分析できるように、抽出数の少ないutilize/utilise〔3,305例；活用形を含む〕に合わせ、use〔活用形を含む〕の全抽出数450,867例から3,305例を無作為抽出したものを分析に用いることにする⁷⁾。次節では統計値を利用して具体的に両語がどのように用いられているかを見ていく。

3.2. *t*-scoreから見た特徴的な語

まず、useの左側4語から右側4語の範囲内〔以下、L4-R4と表記〕に現れる特徴的な語を見てみよう。useは「使用する」を意味する最も一般的な語であるので、日常的に用いられる基本語からなる語句やかたい文体で用いられる高尚な語句や専門的な語句まで様々な表現を目的語として従えることができることは想像に難くない。(10) はuseのL4-R4に生起する語に関する*t*-score上位100語のリストである。注目すべき項目は網掛けにしてある。

(10) useのL4-R4に生起する*t*-score順上位100語のリスト〔lemma属性を指定〕⁸⁾

	word	freq.	<i>t</i> -score		word	freq.	<i>t</i> -score
1	to	1,471	36.437	51	from	67	6.662
2	be	1,050	29.109	52	word	45	6.577
3	the	1,091	28.157	53	also	50	6.543
4	.	970	26.531	54	make	52	6.379
5	,	787	22.896	55	more	52	6.321
6	and	535	20.164	56	she	56	6.285
7	a	520	19.976	57	force	41	6.203
8	in	383	16.838	58	her	53	6.124
9	of	384	15.958	59	@card@	95	6.025
10	for	283	15.287	60	should	38	5.795

11	have	294	14.911	61	only	40	5.743
12	that	259	14.258	62	against	37	5.724
13	as	235	14.246	63	its	41	5.700
14	it	240	13.797	64	some	40	5.680
15	I	215	13.136	65	system	34	5.657
16	you	186	12.563	66	those	36	5.657
17	they	159	11.673	67	like	40	5.619
18	by	160	11.614	68	computer	32	5.583
19	we	153	11.543	69	may	35	5.568
20	not	147	11.223	70	say	61	5.564
21	he	162	11.016	71	(	48	5.563
22	can	119	10.427	72	how	35	5.533
23	"	172	10.218	73	same	33	5.494
24	or	107	9.572	74	these	34	5.442
25	which	93	8.995	75	method	30	5.442
26	could	89	8.951	76	all	41	5.377
27	who	90	8.677	77	technology	29	5.316
28	on	113	8.650	78	at	55	5.307
29	will	94	8.614	79	?	40	5.171
30	them	81	8.510	80	now	34	5.162
31	this	90	8.363	81	so	37	5.136
32	do	94	8.234	82	money	28	5.080
33	their	82	8.208	83	widely	26	5.077
34	but	89	7.971	84	time	35	5.062
35	his	88	7.829	85	other	34	5.044
36	an	78	7.767	86	-	37	5.006
37	with	93	7.659	87	than	33	4.992
38	get	70	7.618	88	often	26	4.946
39	when	69	7.518	89	use	30	4.895
40	)	73	7.424	90	go	36	4.890
41	:	78	7.396	91	new	30	4.871
42	your	59	7.189	92	technique	24	4.869
43	's	84	7.087	93	because	29	4.784
44	people	58	7.059	94	drug	24	4.777
45	my	58	7.015	95	never	26	4.772
46	one	61	6.950	96	term	24	4.744
47		81	6.945	97	'	40	4.732
48	would	60	6.868	98	company	26	4.702
49	n't	64	6.845	99	phone	23	4.683
50	`	71	6.825	100	such	26	4.676

Gove (1984) の記述やuseのコーパスにおける頻度も暗示するように、useは「使用する」の意を表す最も一般的な語である。(10)のuseのリストを、(16)のutilizeと比べると、機能語が上位を占め、下位になると普通名詞も徐々に現れてくることがわかる。まず、機能語について見てみよう。前述したように、何かを使用することは、何らかの目的を果たすために使用するのが普通であるので、上位に使用目的を表すto不定詞[1位]やfor[10位]、

使用する物の機能を表すas [13位] が現れているのは頷けるが、これらは前掲のESL/EFL向けの英英辞書の記述とも一致するところである。to不定詞については後ほど再びふれる。

次に、リスト中に助動詞・動詞がいくつか見られるので、確認しておこう。be [2位] がリスト上に現れているのは、be usedという受身形やbe usingという進行形その他、過去と現在の対比を表すused toの後で現れるからである。have [11位]

は完了形やused to haveの形で現れる。get [38位] はget used to (・・・に慣れる) の用法や、過去と現在の対比のused to get, get to useの形も含まれる。make [54位], do [32位] は多くused toの後で現れるからである。like [67位] は, (would) like to useの形や前置詞用法が含まれる。say [70位] は直接・間接話法やused toの後で, use [89位] は文脈による繰り返しやused toの後で, go [90位] はbe going to, used toなどの後で現れる。以上の用法の多くにtoが含まれることもあり, リストでtoが頻度, *t*-score共にuseの方がutilizeより高くなっている。

目的語や受け身の主語に現れうる名詞⁹⁾ について見ておこう。word [52位], force [57位], system [65位], method [75位], technology [77位], money [82位], technique [92位], drug [94位] など, 具象名詞・抽象名詞を問わず, ある目的のために使用する, いわば広く「道具」と見なすことのできる名詞は幅広く現れることがわかる。なお, 副詞widely [83位] にも網掛けにしてあるが, これについては後で論じる。

以下 (11)–(15) は使用目的を表すforと使用する物の機能を表すas, 目的語や受け身の主語として現れる主な名詞の用例である〔太字は筆者; 以下同様〕。

(11) One is that drinkers of different classes **use** alcohol **for** different purposes.

—usbooks, BU-Wm951436

(12) There are doors to the left leading to the two reception rooms (they are now knocked into one, though the second room was once **used as** a bedroom). —times, NB1--021023

(13) How much heartache has been caused through one partner using the word `love" and meaning `lust", and the other **using the word** `love" and meaning `commitment"? —brbooks, BB-Wx88-769

(14) `If you say to a man he cannot **use force** against a woman, you are asking the impossible," she explains. —times, NB1--050331

(15) **Using** the very same **system**, Mr. Mizrachi's family can gather around the TV to view digital slideshows or listen through the television's Surround Sound speaker system to digital tunes downloaded from iTunes.com, Apple Computer Inc.'s new digital music Web site.

—cannews, NC1--031117

次にutilizeのL4–R4に現れる特徴的な語を見てみよう。(16) はutilizeのL4–R4に生起する*t*-score上位100語のリストである。

(16) utilizeのL4–R4に生起する*t*-score順上位100語のリスト〔lemma属性を指定〕

		freq.	<i>t</i> -score			freq.	<i>t</i> -score
1	the	1,309	31.731	51	all	58	6.753
2	to	1,055	30.218	52	body	46	6.658
3	be	1,023	28.647	53	able	45	6.598
4	,	898	25.139	54	skill	44	6.597
5	and	747	24.821	55	them	51	6.524
6	.	789	22.974	56	system	44	6.481
7	of	609	21.789	57	he	78	6.365
8	in	439	18.400	58	on	76	6.303
9	a	453	18.255	59	who	54	6.303
10	that	315	16.084	60	should	44	6.289
11	by	263	15.410	61	do	62	6.074
12	can	215	14.305	62	you	62	6.012
13	for	242	13.895	63	method	36	5.968
14	as	222	13.785	64	only	42	5.913
15	have	227	12.523	65	effectively	35	5.900

16	it	195	12.084	66	if	46	5.863
17	this	153	11.508	67	late	36	5.817
18	not	136	10.725	68	such	38	5.814
19	we	132	10.600	69	time	43	5.787
20	which	124	10.573	70	would	46	5.779
21	their	122	10.351	71	company	37	5.750
22	they	128	10.270	72	your	40	5.727
23	"	170	10.124	73	need	35	5.522
24	's	130	9.731	74	other	39	5.510
25	will	114	9.695	75	at	57	5.478
26	could	99	9.492	76	(	47	5.476
27	his	110	9.100	77	information	31	5.436
28	technology	82	9.014	78	cell	30	5.418
29	or	95	8.928	79	space	30	5.409
30	well	83	8.763	80	fund	30	5.389
31	its	82	8.558	81	available	30	5.387
32	resource	72	8.461	82	develop	30	5.371
33	also	78	8.409	83	@card@	86	5.362
34	but	96	8.389	84	)	45	5.282
35	more	79	8.166	85	possible	29	5.265
36	fully	65	8.039	86	must	30	5.239
37	an	82	8.017	87	people	35	5.199
38	energy	60	7.707	88	capacity	27	5.169
39	may	63	7.677	89	talent	27	5.167
40	way	64	7.640	90	water	28	5.142
41	our	63	7.548	91	ability	27	5.142
42	power	57	7.423	92	every	29	5.139
43	new	61	7.385	93	efficiently	26	5.096
44	from	75	7.220	94	reproduce	26	5.095
45	any	57	7.196	95	asset	26	5.067
46	how	54	7.040	96	most	31	5.064
47	service	51	6.981	97	own	29	5.030
48	technique	48	6.907	98	with	57	5.015
49	form	49	6.878	99	natural	25	4.946
50	good	55	6.849	100	different	26	4.922

useの時と同様に、使用目的を表すto不定詞〔2位〕やfor〔13位〕、be動詞、使用する物事の機能を表すas〔14位〕、は上位になっている。be動詞以外の動詞¹⁰⁾でutilizeに絡むものはhave〔15位〕があるが、完了形の他、have toなどの後に生起する例が多いためである。develop〔82位〕もutilizeと同じ文脈でよく現れるが30例中、11例はdevelop and utilizeという形及びその活用形で現れており、その有用性を強調する文脈となっている。

全体を見ると、上位30位くらいまでは機能語が多いものの、下位になるとutilizeと何らかの連想関係がある可能性が高い特徴的な語が現れる。目的語や受け身の主語として現れる名詞¹¹⁾であ

れば、technology〔28位〕、resource〔32位：6例を除いて複数形で〕、energy〔38位〕、power〔42位〕、service〔47位〕、technique〔48位〕、skill〔54位：5例を除いて複数形で〕、method〔63位〕、information〔77位〕、space〔79位〕、fund〔80位：4例を除いて複数形で〕、capacity〔88位〕、talent〔89位〕、water〔90位〕、asset〔95位〕などが挙げられる。technology、method、techniqueなど、一部の名詞は(10)に示したuseのリストにも挙がっているが、utilizeにおける方がt-scoreが高い値を示している。これらの名詞で表される内容は、言わば広い意味での限られる貴重な資源とも言えるもので、utilizeの目的語としての意味特性をよく表してい

と言えるであろう。(17)–(21)は、develop及び
主な名詞の用例である。

(17) Although lip service continues to be paid to the view that human resources are an organization's most valuable assets, too little of the typical manager's day is spent ensuring that human resources are **developed and utilized** to the maximum benefit of all parties to the employment contract. —usbooks, BUAWm958031

(18) As our economy becomes more based on the use of the internet, PCs and so on, we must invest in educating our people to **utilise technology**. —sunnow, NBA--010715

(19) But what is not so clear is whether we are fully **utilizing** the **resources** that we already have and could potentially meet some of that demand by fixing existing fields. —usnews, NU1--040423

(20) "What we try to do is attain this natural resonance and then **utilize** the **energy** it creates and turn it into forward propulsion," Gilbert said. —usmags, MU2--010710

(21) Much depends on how this **power** is **utilized** in day-to-day, dynamic situations. —usbooks, BUASm958028

次に、(16)を(10)と比較すると、good/well [50位; 頻度55の内、bestが38, betterが8], late [67位; 頻度36の内、latestが21¹²⁾, laterが3], most [96位]など、他との比較の結果を暗示する表現と関係のある語がいくつかりストに挙がっていることに気づく。まず用例を確認してみよう。(22)–(25)を見られたい。

(22) So the most efficient way, **the best** way to **utilize** taxpayers money, is to hire people who will work for however long you need them -- months, weeks, a year or two perhaps -- to conduct this

kind of activity. —usspok, SU3--040325

(23) In the mid-1980s the movement made great strides when activists and peasants collaborated on research that showed how wells and rivers could be **better utilized** to preserve the fragile environment. —usbooks, BU-Wm951402

(24) Meanwhile, the rush is on in the private sector to find the "perfect" software program that protects patient privacy while **utilizing the latest** Internet technology. —usnews, NUB--041120

(25) Another controversial question is whether less-developed countries are **utilizing the most** appropriate technology. —brbooks, BB-tm93-912

(22)–(25)の用例を見ると、「納税者のお金の最良の使い方」、「井戸や河川がより良く利用される」、「最新のインターネット技術を使う」、「最も適切な科学技術を使う」とあるように、most, better, bestなど比較の意図を明示して何かを使用する際に有効性や効率性を考慮した過程を示す際に好まれることが分かる。これに関連して、比較級や最上級ではないが、new [43位]やdifferent [100位]についても同様に比較の意図が具現化されたものと考えられる。(26)はnewの、(27)はdifferentの用例である。

(26) A psychiatrist pursued a lengthy institute-sponsored training program in psychoanalysis intending to **utilize** his **new** skills simply to improve his existing work as a psychiatrist. —usbooks, BU-tm89-480

(27) During the last two decades, female pop stars, a good number of whom are lesbians, have worked within these constraints, **utilizing different** strategies to bring their message to an increasingly self-conscious and sophisticated female audience. —brbooks, BB-Wf941299

(28) はuseとutilizeのR1-R4における*t*-score上位10語を示したリストである。toとofの順位に注目されたい。すでに見たように、useの方は右側にto不定詞が頻出する構文で用いられるため、toが第2位のtheと*t*-scoreを10近く離しての1位となっているが〔useの直前にtoが現れる例は383例で26%〕、utilizeでは右側にto不定詞が現れる例は3割程度に留まっているのに対し¹³⁾、直前にtoが現れる例が570例あり54%を占めている。他と比較して最適なものを利用してゆく意図や必要性を訴えるto不

定詞を含む文脈で好まれることを表していると言えよう。また、utilizeの右方にofの発生率が高くなっているのは¹⁴⁾、並列構造の“名詞1+名詞2”や所有格の“名詞2’s+名詞1”といった構造ではなく、“名詞2+of+名詞1”といった論理的でかたい文体で好まれる構造が多用されているからである¹⁵⁾。すでに見たESL/EFL英英辞書でutilizeにformalの使用域レーベルが付されていたのもうなずける場所である。(29)–(31)はto utilizeの、(32)は右方にof句を含む名詞句を従える用例である。

(28) useとutilizeのR1-R4における*t*-score上位10語のリスト〔lemma属性を指定〕

	word	freq.	<i>t</i> -score
1	to	1,057	30.251
2	the	736	21.196
3	a	411	17.093
4	.	452	14.502
5	in	299	14.199
6	for	232	13.535
7	as	202	13.044
8	,	347	10.861
9	and	233	10.769
10	of	214	9.755

	word	freq.	<i>t</i> -score
1	the	1,025	26.988
2	of	419	16.987
3	to	370	15.415
4	.	468	14.992
5	a	333	14.715
6	in	308	14.503
7	and	320	14.053
8	as	190	12.579
9	,	370	11.714
10	for	182	11.576

(29) A good trainer is able **to utilise** anything that happens to achieve the desired outcome and questions are no exception.

—brbooks, BB-sm941287

(30) `Society, as a priority, needs **to utilise** every means at its disposal to reduce and hopefully eradicate drugs deaths."

—sunnaw, NBA--991228

(31) We just need to figure out a way **to utilize** his skills, and the coaching staff is doing that.

—cannews, NC1--030725

(32) Brian Mulrone y possessed and **utilized** the skill of personal diplomacy in forging his temporary alliance between soft nationalists in Quebec and

Conservatives (both red and blue Tories) in other parts of the country.

—cannews, NC1--031208

なお、(16)のリストには、fully [36位]、effectively [65位]、efficiently [93位]などの副詞が現れているが、これについては後で扱うことにする。次節ではMI-scoreを利用してuse及びutilizeと連想関係の強い語を見ていくことにする。

3.3. MI-scoreから見た特徴的な語

本節では、MI-scoreを利用して、特に結びつきが強く、連想関係が強い語を探ることにする。(33)はuseのL4-R4に生起するMI-score順上位100語のリストである。注目すべき項目は網掛けにしてある。

(33) useのL4-R4に生起するMI-score順上位100語のリスト [lemma属性を指定]

	word	freq.	MI-score		word	freq.	MI-score
1	sparingly	5	10.52	51	Linux	4	6.563
2	centrifuge	3	9.484	52	pepper	4	6.531
3	alias	4	9.350	53	nickname	3	6.473
4	variance	3	9.061	54	datum	20	6.447
5	contraception	6	8.988	55	recipe	4	6.412
6	dosage	3	8.524	56	thumb	4	6.404
7	shampoo	3	8.351	57	spice	3	6.367
8	ONLY	3	8.175	58	calculate	5	6.359
9	condom	7	8.133	59	surveillance	3	6.323
10	sub	19	8.080	60	yacht	3	6.315
11	contraceptive	3	7.992	61	revolutionary	3	6.292
12	widely	26	7.862	62	technology	29	6.278
13	laptop	6	7.737	63	raw	5	6.261
14	interface	3	7.696	64	lab	4	6.260
15	measurement	8	7.559	65	computer	32	6.255
16	commonly	7	7.529	66	virtual	3	6.254
17	bait	3	7.512	67	battery	4	6.251
18	substitute	15	7.413	68	spray	4	6.242
19	routinely	4	7.377	69	shield	3	6.218
20	technique	24	7.351	70	trick	6	6.189
21	formula	8	7.303	71	filter	3	6.186
22	method	30	7.283	72	toilet	4	6.174
23	probability	3	7.221	73	combination	8	6.147
24	reasoning	3	7.211	74	therapy	7	6.130
25	conjunction	3	7.197	75	kit	3	6.123
26	verb	3	7.176	76	vaccine	5	6.107
27	laser	4	7.127	77	'Cos	4	6.094
28	illegally	4	7.121	78	equipment	12	6.054
29	surgical	3	7.120	79	suck	3	6.048
30	benchmark	3	7.103	80	complicated	3	6.045
31	format	7	7.091	81	pet	4	6.036
32	hybrid	3	7.039	82	safely	3	6.022
33	symbol	10	7.011	83	dose	4	6.013
34	tool	16	6.993	84	everyday	3	5.992
35	justification	3	6.969	85	pump	5	5.983
36	tactic	9	6.925	86	traditionally	3	5.978
37	device	18	6.902	87	chemical	10	5.946
38	trait	3	6.902	88	craft	4	5.926
39	phrase	9	6.900	89	material	20	5.922
40	artillery	3	6.873	90	blanket	3	5.919
41	explosive	8	6.771	91	language	17	5.914
42	Windows	7	6.767	92	coal	3	5.912
43	high-tech	3	6.700	93	justify	5	5.904
44	frequently	10	6.692	94	fuel	11	5.901
45	excessive	4	6.691	95	successfully	4	5.895
46	accuracy	3	6.675	96	fake	3	5.889
47	server	4	6.612	97	tobacco	3	5.883
48	farming	3	6.595	98	hormone	3	5.882
49	classroom	5	6.583	99	mobile	8	5.855
50	indicator	3	6.571	100	specifically	4	5.852

まず, useの目的語や受け身の主語となって現れうる名詞で, MI-scoreが高くかつ頻度も比較的高い語を中心に見ると, technique [20位], method [22位], symbol [33位; 1例を除いてすべて複数形], tool [34位], device [37位], dataum [54位; 実際にはすべて複数形のdata], technology [62位], computer [65位], equipment [78位], chemical [87位], material [89位], language [91位; 1例を除いてすべて単数形], fuel [94位; 2例を除いてすべて単数形] などがある。(33) のリストを見る限り, MI-score・頻度共に突出して高い語は見られず, 道具・機械, 方法, 技術, 材料などに関する日常語からかたい語まで幅広く分布しているが, これはuseが基本語であるので使用範囲が広いことを示している。

次に, useと共起する副詞について見てみよう。リストを見ると, 頻度もMI-scoreも高くデータとして信頼度も高い¹⁶⁾ widely [12位; 頻度26], frequently [44位; 頻度10], commonly [16位; 頻度7], routinely [19位; 頻度4] などはいずれも一般性の高さを指摘する副詞である。そのほかにも, sparingly [1位; 頻度5], illegally [28位; 頻度4], successfully [95位; 頻度4], specifically [100位; 頻度4], traditionally [86位; 頻度3] など, 幅広い副詞が挙がっている。上位100位だけを見ても,

以下に見るように, utilizeよりも種類が多く, useが一般語であり多様に使用されることが窺える。(34)–(36) は副詞を伴った用例である。

(34) IDC mobile and wireless solutions senior analyst Warren Chaisatien said the market was developing a new type of phone that would handle calls on both fixed and mobile networks to allow for cheaper calls and it would be **widely used** in three years. —oznews, NA1--041106

(35) Michael Miron, president of the Content Reference Forum, said the links could work on existing file-sharing networks, which are now **frequently used** for illegal copying. —usmags, MU2--031219

(36) In Malaysia, coconut oil is **commonly used** by pregnant women to keep their skin lubricated and supple. —brepem, EB-----531

次に, utilizeと連想関係の強い語を見てみよう。(37) はutilizeのL4-R4語に生起するMI-score上位100語のリストである。ここでも注目すべき項目は網掛けにしてある。

(37) utilizeのL4-R4に生起するMI-score順上位100語のリスト [lemma属性を指定]

	word	freq.	MI-score		word	freq.	MI-score
1	photorealistic	5	15.675	51	inhibitor	3	8.571
2	stop-motion	5	14.060	52	synthesis	4	8.541
3	hybridization	3	13.237	53	effectively	35	8.513
4	optimally	8	13.031	54	calcium	7	8.509
5	NADPH	3	12.983	55	carcass	3	8.498
6	iBook	4	12.558	56	archive	4	8.462
7	finder	12	12.276	57	resource	72	8.456
8	under-	3	11.537	58	membrane	9	8.456
9	Playa	3	11.237	59	fully	65	8.433
10	nucleotide	4	11.124	60	Gallup	3	8.421
11	downtime	3	10.834	61	analytical	3	8.380
12	nucleic	4	10.709	62	technique	48	8.351
13	polymerase	3	10.671	63	remotely	4	8.312
14	eukaryotic	3	10.533	64	receptor	4	8.243
15	efficiently	26	10.526	65	mobility	5	8.221
16	photosynthesis	4	10.287	66	mechanism	18	8.210
17	reproduce	26	10.230	67	neuron	3	8.199

18	substrate	3	10.213	68	incarnation	3	8.186
19	gratuitous	4	10.178	69	maximize	3	8.146
20	ATP	14	10.125	70	conserve	3	8.126
21	acreage	3	9.992	71	randomise	3	8.096
22	slag	3	9.924	72	baseline	3	8.095
23	kennel	4	9.916	73	in-house	3	8.041
24	tarot	3	9.834	74	WR	3	8.012
25	outbuilding	4	9.731	75	state-of-the-art	3	7.998
26	specialization	3	9.518	76	acoustic	3	7.948
27	irreverent	3	9.503	77	glucose	3	7.946
28	gradient	3	9.484	78	humor	6	7.856
29	certified	4	9.476	79	surplus	10	7.851
30	phosphate	3	9.364	80	properly	23	7.834
31	neurotransmitter	3	9.343	81	contraction	3	7.832
32	proton	4	9.337	82	protein	17	7.804
33	RNA	7	9.291	83	technology	82	7.777
34	visualization	3	9.222	84	absorb	13	7.753
35	pathway	9	9.186	85	runaway	3	7.744
36	precursor	5	9.152	86	capability	12	7.735
37	Virtual	3	9.089	87	bacterium	9	7.734
38	electron	9	8.940	88	aerial	4	7.721
39	synthesize	3	8.939	89	canoe	3	7.669
40	radioactive	8	8.830	90	extensively	3	7.644
41	template	3	8.803	91	energy	60	7.619
42	whiff	4	8.798	92	oxygen	8	7.616
43	nitrogen	5	8.794	93	cuisine	3	7.584
44	nutrient	10	8.752	94	capacity	27	7.575
45	cleverly	4	8.722	95	animation	3	7.572
46	mobilise	3	8.709	96	dietary	3	7.553
47	allot	3	8.693	97	method	36	7.546
48	proprietary	4	8.685	98	skill	44	7.505
49	purify	3	8.644	99	talent	27	7.488
50	bandwidth	3	8.575	100	ignorant	3	7.486

utilizeについて、目的語や受け身の主語となって現れうる名詞で、MI-scoreが高くかつ頻度も比較的高い語を中心に見ると¹⁷⁾、technology [83位；頻度82]、resource [57位；頻度72；5例を除いて複数形で]、technique [62位；頻度48]、skill [98位；頻度44；5例を除いて複数形で]、method [97位；頻度36]、talent [99位；頻度27]、capacity [94位；27例；2例を除いて単数形で] などがあり、これらは(16)の*t*-scoreのリストにも挙がっている。また、utilizeのリストにのみ現れている語には、有用性を暗示するenergy [91位；頻度60]、mechanism [66位；18例]、capability [86位；頻度12；1例を除いて複数形で]、protein [82位；頻度17]、nutrient [44位；頻度10；すべて複数形で] などがある。さらに、useとutilizeの両方のMI-

scoreリストに現れた語のuse：utilizeの頻度(MI-score)を較べてみると、technology [29 (6.278)：82 (7.777)]、technique [24 (7.351)：48 (8.351)]、method [30 (7.283)：36 (7.546)] のように、utilizeの方が頻度・MI-score共に高くなっており、技術・方法を表す語とはutilizeの方が連想関係が強いことがうかがわれ注目に値する。

次に、副詞について見てみよう。注目されるのは効率性の適切さに言及するfully [59位；頻度65]、effectively [53位；頻度35]、efficiently [15位；頻度26]、properly [80位；頻度23]、optimally [4位；頻度8]、cleverly [45位；頻度4] などの様態副詞がリストに挙がっていることである¹⁸⁾。これは、(9)のCALD4の記述に符合するところである。Lea (2008)におけるPATTERN AND COLLOCATIONS

においても副詞との連語関係が示されていたが、そこからutilizeに特徴的に共起する副詞を読み取ることはできなかった。(38)–(43)はこれらの状態の副詞を使った用例である。

(38) He can now **fully utilise** his strengths as the best passer and kicker in the British Isles.

—brnews, NB2--981129

(39) Over time, it's the ability to attract, develop and **effectively utilize** talent that separates the winners from the losers.

—usbooks, BU-sX022603

(40) Such relaxations allow the firm to **utilize** labour more **efficiently** and flexibly, helping to improve the competitiveness of the firm.

—brbooks, BB-tm93-912

(41) "The investigation will determine whether what is being claimed by certain people actually did occur and whether the budget allocated to the hospital was **properly utilised**."

—safrica, NS2--050118

(42) Bose must first **utilise** his resources **optimally**, and focus on organic growth before scouting for partners.

—indnews, NI3--980922

(43) Director Andrew Jarecki **cleverly utilises** the story's ambiguity, delivering a brilliant example of documentary making.

—oznews, NA2—041008

上掲の用例はそれぞれ、「力を十分に発揮する」、

「才能を効率よく活用する」、「労働力をより効率的に活用する」、「病院に割り当てられた予算が適切に使用されたかどうか」、「資金力を十分に活かす」、「その話の曖昧なところを巧く利用する」となり、「最善の効率的な方法を厳選する様子」が確認できる。

4. おわりに

本稿では、大規模コーパスを利用して、「使用する」の意味においてシノニム関係にあるuseとutilizeの意味領域の違いや、特徴的なコロケーションや文脈を考察し、両語の使い分けが色濃く表れる領域を明らかにしてきた。先行研究や両語の*t*-score, MI-scoreリストに挙がっていた語でも分かるように、useは一般語であるので「道具」と考えられる様々な名詞や様態や頻度など幅広い副詞と共起する。一方、utilizeはかたい語であるので、useとの使用域の差から共起する語の違いが見られ、特に「技術・技能、手段・方法、資源」を意味する語と連想関係が強く、副詞は主に効果・効率性に言及する副詞と共起する傾向が見られた。また、most, better, bestなどの文法的な形だけでなく、newやdifferentといった意味的な観点から、比較の意図を明示して何かを使用する際に有効性や効率性を考慮した過程を示す際に好まれることが明らかとなった。

基本語であるuseと比較するとutilizeは当然、使用頻度が下がり、コーパスにおける用例も少なくなる。しかし、英語を発信・受信していれば使用頻度が低い語でも遭遇することがある。その際に使い分けが分かるような記述があるのが望ましい。地道な分析・記述を行い、その結果が英和辞書等の学習者が参考にする文献に少しでも反映されれば幸いである。

注

- * 本研究の一部は2013年度科学研究費補助金〔井上永幸, 基盤研究 (C), 「コーパスを活用した英語シノニム・語法研究」〕によるものである。査読者の方々には貴重な意見を頂いた。この場を借りて厚く御礼申し上げる次第である。
- 1) いちいち表記しないが、本稿の中では英綴りの *utilise* も含めるものとする。
 - 2) シノニムの使い分けには様々な理由が考えられるが、それに関して吉岡 (1986) や Moon (2013: 261) が参考になる。
 - 3) cf. 小西 (1976), p. 3. シノニム関係にあるという場合、語だけに限らず表現形式が違えば表現意図も異なることは Bolinger (1977) が詳しく議論している。
 - 4) Turton and Heaton (1996), Burchfield (1998), Hands (2012) 等の語法書・辞書では *use* と *utilize* の違いに関しては扱っておらず、*use to do* の意味用法に着目している。英語母語話者の視点と日本人の視点とでは当然ながらどこに着目するかが異なってくる。日本人の視点から、どの語を中心に記述すべきか改めて検討する必要がある。
 - 5) 紙幅の都合上、関係箇所のみ引用してある。
 - 6) コーパスを用いて言語研究をする際の利点に関しては井上 (2010) を参照。
 - 7) 両語を抽出する際に、*use* は PoS [品詞指定] で *verb* を指定し、*lemma* で検索した。*utilize* は英綴りである *utilise* も同時抽出するために、CQL [Corpus query Language] で [lemma= "utilize|utilise"] を指定した。
 - 8) 47位が空欄となっているが、話し言葉コーパスに埋め込まれている、個別の話者の性別を表す <M01/><M02/><F01/><F02/>, 繰り返しを表す <ZF1/><ZF0/>, 笑いを表す <tc text= "laughs"/>, 休止を表す <tc text= "pause"/>, などのタグが反応した模様。
 - 9) *time* [84位] は、... *times* のような回数を表す副詞的用法も多く含まれるため、ここでは議論から外す。また、*company* [98位] は、能動態主語の位置にも多く出てくるので、議論から外す。
 - 10) *reproduce* [94位] はすべて類似のソースからのものなので、ここでは議論から外す。
 - 11) リストに現れる名詞のうち、*way* [40位] は *way of utilizing* や *way to utilize* のほか、*in ... way* といった様態表現で現れる。この様態表現は、後にふれる副詞の議論とも矛盾しない。*form* [49位] は同じソースからのものが多いため、議論から外す。*body* [52位] は主語や目的語、*in the body* や *by the body* といった表現に現れるため、目的語や受け身の主語の位置としてはランク外となるため、議論から外す。*system* [56位] は主語や目的語として現れるため、目的語や受け身の主語の位置としてはランク外となるため、議論から外す。*time* [69位] は、*utilize* の左方で無関係に用いられる例を多く含むので、議論から外す。*company* [71位] は主に主語の位置に現れるため、議論から外す。*cell* [78位] は主語の位置に現れるため、議論から外す。*ability* [91位] は目的語の位置にも現れるが、*ability to utilize* の形で出てくるものが多くを占めるので、議論から外す。
 - 12) *latest* は同じソースのものが12含まれるので、重複するものは1としてカウントしてある。
 - 13) *utilize* の右側に現れる *to* は、*to* 不定詞の一部だけではなく、以下のような例も含まれている：
Now the magazines had been strategically distributed throughout the public rooms and the newspapers were piled in the kitchen waiting to be *utilized* to the best advantage. —brbooks, BB-cf85---6
 - 14) *utilize* の右方に生起する *of* の数は、リスト上は419であるが、類似・同一ソースを除けば382である。
 - 15) cf. Celce-Murcia and Larsen-Freeman (1999: 315), Lindstromberg (2010: 209).
 - 16) MI-scoreの性質について、詳しくは井上 (2005: 213–216, 227) を参照。
 - 17) *finder* [7位; 頻度12] はすべて同じソースからのものなので、ここでは議論から外す。また、*surplus* [79位; 頻度10] は名詞の前で用いられた形容詞的用法を多く含むので、ここでは除外する。
 - 18) *remotely* [63位; 頻度4] があるが、類似ソースの全て同じ用例であり、議論から外す。*extensively* [90位; 頻度3] は、1例は *utilize* と無関係な用例であるので、議論から外す。

参考文献

- Bolinger, D. (1977) *Meaning and Form*. New York: Longman.
- Burchfield, R.W. (1998) *Fowler's Modern English Usage*. Revised Third Edition. Oxford: Oxford University Press.
- Celce-Murcia, M. and D. Larsen-Freeman (1999) *The Grammar Book: An ESL/EFL Teacher's Course*. Second Edition. Boston: Heinle & Heinle.
- Gove, P.B. (ed.) (1984) *Merriam-Webster's New Dictionary of Synonyms*. Springfield, Mass.: Merriam-Webster.
- Hands, P. (ed.) (2012) *Collins COBUILD English Usage*. Third Edition. Glasgow: HarperCollins Publishers.
- 井上永幸 (2001) 「コーパスに基づくシノニム研究—*happen*と*take place*の場合—」『英語語法文法研究』第8号, 英語語法文法学会, pp. 37-53.
- (2005) 「コーパスに基づく辞書編集」, 齊藤・中村・赤野, pp. 207-228.
- (2010) 「コーパスを活用した英語シノニム・語法研究—*quiet*と*silent*—」『人間科学研究』第5巻, 広島大学大学院総合科学研究科紀要 I, pp. 1-23.
- (2013a) 井上永幸「辞書におけるシノニム記述の歩み」, 公開シンポジウム「英語シノニムと辞書記述」日本英語学会第31回大会口頭発表 (11月9日; 於福岡大学).
- (2013b) 井上永幸「シノニム記述の実態と改善案」, 公開シンポジウム「英語シノニムと辞書記述」日本英語学会第31回大会口頭発表 (11月9日; 於福岡大学).
- 小西友七 (1976) 『英語シノニムの語法』研究社.
- Lea, D. (ed.) (2008) *Oxford Learner's Thesaurus: A Dictionary of Synonyms*. Oxford: Oxford University Press.
- Lindstromberg, S. (2010) *English Prepositions Explained*. Revised Edition. Amsterdam: John Benjamins.
- Mayor, M. (ed.) (2009) *Longman Dictionary of Contemporary English*. Fifth Edition. Harlow, Essex: Pearson Education. [LDOCE5]
- Moon, R. (2013) "Braving Synonymy," in *International Journal of Lexicography*, Vol. 26, No. 3, pp. 260-278. Oxford: Oxford University Press.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- 島田祥吾 (2012) 「コーパスを活用したシノニム研究—英和辞典の記述改善に向けて—」英語コーパス学会第38回大会口頭発表 (9月30日; 於大阪大学豊中キャンパス).
- (2013a) 「英語シノニム研究—*provide*と*supply*—」日本英語表現学会第42回全国大会口頭発表 (6月15日; 於京都聖母女学院短期大学).
- (2013b) 「英語シノニム研究—*use*と*make use of*—」『英語の言語と文化研究』第21号, 英語の言語と文化研究会 (鳥根県立大学看護学部看護学科), pp. 41-61.
- Turnbull, J. (ed.) (2010) *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Eighth Edition. Oxford: Oxford University Press. [OALD8]
- Turton, N.D. and J.B. Heaton (1996) *Longman Dictionary of Common Errors*. Second Edition. Harlow, Essex: Pearson Education.
- McIntosh, C. (ed.) (2013) *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*. Fourth Edition. Cambridge: Cambridge University Press. [CALD4]
- 齊藤俊雄・中村純作・赤野一郎 編 (2005) 『英語コーパス言語学: 基礎と実践』改訂新版. 研究社.
- 吉岡誠次 (1986) 「英語シノニムの使用動機について」『平成女学院短期大学紀要』第17巻, 平成上学院短期大学, pp. 27-34.
- Wehmeier, S. (ed.) (2005) *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Seventh Edition. Oxford: Oxford University Press. [OALD7]
- コーパス
WordbanksOnline. (2009; 553,171,489 tokens). Glasgow: HarperCollins Publishers.

A study of English synonyms: *use* and *utilize*

Shogo SHIMADA and Nagayuki INOUE

The purpose of this paper is twofold: to explore semantic differences between *use* and *utilize* employing one of the large-scale corpora available, *WordbanksOnline*, and to describe the co-occurrence relations between the two verbs. Since *use* is the most common verb expressing “doing something with something for a particular purpose,” it can be used in various situations and with many different kinds of nouns indicating tools and manner or frequency adverbs, while *utilize* is a more formal verb than *use* and is preferred when mentioning technologies, skills, methods, resources and so on, and implying that the act is performed in an effective and efficient way, which is often embodied with manner adverbs or expressions signifying a comparison with others.